



CHINESE CLASSICS
& TRANSLATIONS

Welcome, help, notes,
introduction, table.

詩 [Shi Jing](#) [table](#)

The Book of Odes

論 [Lun Yu](#) [table](#)

The Analects

大 [Daxue](#) [table](#)

Great Learning

中 [Zhongyong](#) [table](#)

Doctrine of the Mean

字 [San Zi Jing](#) [table](#)

Three-characters book

易 [Yi Jing](#) [table](#)

The Book of Changes

道 [Dao De Jing](#) [table](#)

The Way and its Power

唐 [Tang Shi](#) [table](#)

300 Tang Poems

兵 [Sun Zi](#) [table](#)

The Art of War

計 [36 Ji](#) [table](#)

Thirty-Six Strategies

唐詩 TANG SHI 詩經 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi II. 1. (44)

孟郊 MENG JIAO

A SONG OF A PURE-HEARTED GIRL

妾心井中水
波瀾誓不起
捨生亦如此
貞婦貴殉夫
鴛鴦會雙死
梧桐相待老
烈女操

Lakka-trees ripen two by two
And mandarin-ducks die side by side.
If a true-hearted girl will love only her husband,
In a life as faithfully lived as theirs,
What troubling wave can arrive to vex
A spirit like water in a timeless well?

Bynner 44

Français / English

Chinese on / off

☒ Vertical
☐ Horizontal

Translations

☒ Bynner
☒ Hervey

No commercials

Tang Shi II. 1. (44) 詩經

[Previous page](#)

[Next page](#)



青灰石